Porównanie tłumaczeń Liczb 36:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i Machla, Tirsa i Chogla, Milka i Noa,\* córki Selofchada, wyszły za mąż za synów swoich stryjów.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Machla, Tirsa, Chogla, Milka i Noa, córki Selofchada, wyszły za mąż za synów swoich stryjów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Bo Machla, Tirsa, Chogla, Milka i Noa, córki Selofchada, wyszły za mąż za synów swoich stryjów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bo Mahala, Tersa, i Hegla, i Melcha, i Noa, córki Salfaadowe, szły za mąż, za syny stryjów swoich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i szły Maala i Tersa, Hegla i Melcha, i Noa za syny stryja swego, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Poślubiły więc córki Selofchada: Machla, Tirsa, Chogla, Milka i Noa synów swoich stryjów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I Machla, Tirsa, Chogla, Milka i Noa, córki Selofchada, wyszły za mąż za synów swoich stryjów; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Machla, Tirsa, Chogla, Milka i Noa – córki Selofchada – poślubiły więc synów swoich stryjów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Córki Selofchada: Machla, Tirsa, Chogla, Milka i Noa poślubiły synów swoich stryjów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Machla, Tirca, Chogla, Milka i Noa, córki Celofchada, wyszły za mąż za synów swoich stryjów. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Machla, Tirca, Chogla, Milka i Noa, córki Celofchada, poślubiły synów swoich stryjów, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Маала і Терса і Еґла і Мелха і Нуа дочки Салпаада вийшли заміж за кревних своїх. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem córki Celafchada Machla, Thyrca, Chogla, Milka i Noa, wyszły za mąż za synów swoich stryjów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Toteż Machla, Tirca i Chogla, i Milka, i Noa, córki Celofchada, zostały żonami synów swoich stryjów. |

1. 1) W PS inny porządek imion, por. <x>40 26:33</x>;<x>40 27:1</x>; <x>60 17:3</x>. [↑](#footnote-ref-2)